



THE PORTMAN RITZ-CARLTON
SHANGHAI

2019年9月27日

宋双双
康辉集团北京国际会议展览有限公司
手机: +86 18930055715
邮箱: songshuangshuang@cct.cn

尊敬的宋女士,

关于: 2019年10月31日康辉集团北京国际会议展览有限公司的活动

非常感谢您惠顾上海波特曼丽嘉酒店, 本酒店深感荣幸承接贵公司即将于2019年10月31日康辉集团北京国际会议展览有限公司的活动。

随后附上我们精心为您准备的合同, 请您审阅并请您于2019年10月11日星期五前签字并返回给我们, 传真至(86 21) 6279 7114。

在此期间, 如您对此合同中有任何疑问请与我联系, 我将尽快为您解答。
联系电话: (86 21) 6279 8888 分机 8759。

再次期盼能协助您及您的客人成功举办此次重要活动。

您诚挚的,

黄瑾
宴会及会议服务经理
上海波特曼丽嘉酒店



THE PORTMAN RITZ-CARLTON

SHANGHAI

康辉集团北京国际会议展览有限公司

第 2 页 共 6 页

关于: 2019年10月31日康辉集团北京国际会议展览有限公司的活动

此份合同于2019年9月27日完成, 合同双方分别是: 坐落在中国上海南京西路1376号, 邮编200040的上海波特曼丽嘉酒店(下文中将简称为“**本酒店**”)和康辉集团北京国际会议展览有限公司(下文中将简称为“**客户**”)。

活动安排及价格定义

日期	时间	活动	活动场地	布置	预期人数/保证人数	价格
2019年 10月31日 星期四	14:00 - 18:00	会议	屈原厅 83平方米 3楼	U型	15/15	场租 人民币7000元净价

- * 专用接待台设于会议室外中庭
- * 活页板, 白板以及马克笔
- * 会议用纸及笔, 瓶装矿泉水与薄荷糖
- * 投影仪、话筒与配套的音响系统
- * 酒店其它区域的指示牌

餐饮保证出席人数

根据本酒店的有关规定, 请客户于活动举办日期前7个工作日内确认预期参加人数。最终实际参加的人数如果低于本合同签订时确认的保证出席人数, 客户在合同签订时所确认的最低保证人数将作为本酒店的最低收费人数。若实际参加人数超过已确认的最低保证人数, 本酒店将会根据实际人数收费。

背景布置 / 装饰

具体的场地布置、装饰方案有待与客户进一步的商讨。

如客户决定自行安排, 请将布置方案的设计草图以及使用材料等提交本酒店予以确认。本酒店保留所有同意和/或修改装饰计划的权力(但不得不合理拒绝)。

视听设备

除上述**活动安排及价格定义**中的视听设备外, 如客户有其他视听设备的要求, 请与我们联系, 本酒店将竭力为客户准备并另行奉上报价供客户审阅。

指示牌

本酒店将在指定位置为您免费制作电子指示牌, 请以书面形式向酒店提供具体字样。如果客户希望放置一些额外的指示牌, 须经本酒店事先同意。

货物运送

如有货物需要运送到本酒店, 请事先告诉本酒店, 以便本酒店安排运送货物的时间和货运电梯。

预付款制度

为确保客户已预定的活动的顺利进行, 请按以下时间支付本酒店预付款。预付款可以以现金、信用卡、支票或银行转账的形式支付。预付款中相当于全部会议及餐饮费用的100%将作为定金予以收取, 并按照《中华人民共和国合同法》关于定金的规定予以执行。

客户签署: _____

酒店签署: _____



THE PORTMAN RITZ-CARLTON

SHANGHAI

康辉集团北京国际会议展览有限公司

第 3 页 共 6 页

预付款支付时间	预付款金额
2019年10月11日当日或之前	全部合同预定会议及餐饮服务费用的100%
2019年10月31日宴会结束当天	实际发生的会议及餐饮服务费用的剩余部分

银行电汇付款详细资料如下所示:

帐户名称: 上海商城上海波特曼丽嘉酒店
银行名称: 中国银行上海市静安支行
帐户号码美元帐户: 440359241149
帐户号码人民币帐户: 441659234825

结账方式

康辉集团国际会议展览有限公司将负责该活动期间所有发生之费用以及所有由客户授权签字人签认的费用也将一并计入活动总帐之中。活动结束后当天, 本酒店将会提供消费明细帐单, 由客户签字确认后由以现金或信用卡方式当场结清; 结账完毕后, 本酒店无权根据任何理由以任何形式再向客户要求支付任何其他费用。

取消政策

本酒店已经为康辉集团国际会议展览有限公司保留了场地并将在本合同生效后开始活动服务的准备工作, 一旦保留的设施和相关的服务未被使用, 本酒店将遭受巨大的经济损失。因此, 如若本酒店于此活动确认后收到取消或部分取消的通知, 本酒店将根据接到通知的日期先后收取相应比例的违约金, 以弥补本酒店承受的实际经济损失。具体方法如下:

全部取消:

取消日期	违约金金额
合同签署之后	全部合同预定会议及餐饮服务费用的100%

以上预计消费是基于报价的最低保证人数和/或任何餐饮食品以及宴会的整体价格而制定的。此数额由任何和所有因取消此契约而引起的损失构成。

酒店有权根据实际情况, 在本合同约定的违约金和定金两种违约责任中选择其一要求客户承担。

万豪旅享家计划

在本活动结束后约 (10) 个工作日内 (如果活动未取消, 并且会议名称遵守本协议的重要条款和条件), 本酒店将向以下会员提供积分奖励或飞行里程奖励。

万豪旅享家计划不适用于某些情况, 包括 (1) 任何政府雇员或官员预约政府活动 (美国政府活动或非美国政府活动); 国有或国有控股企业 (SOE) 的员工代表 SOE 预约活动; 或者任何其他计划或中介机构代表非美国政府机构或 SOE 预约活动。

参与活动的团体必须勾选下列选项之一:

联系人 (见本协议第 1 页或本协议的授权签署人) 有资格获得万豪旅享家积分或飞行里程奖励

会员姓名

万豪旅享家会员编号

*若会员希望获得飞行里程奖励, 不想要万豪旅享家积分, 还请提供:

客户签署: _____

酒店签署: _____



THE PORTMAN RITZ-CARLTON

SHANGHAI

康辉集团北京国际会议展览有限公司

第4页共6页

飞行常客里程奖励帐号 _____

航空公司名称 _____

或者

联系人(见本协议第1页或本协议的授权签署人)拒绝接受或没有资格获得万豪旅享家积分或飞行里程奖励并因此放弃获得本活动提供的积分奖励或飞行里程奖励的权利。

应根据万豪旅享家条款和条件的规定来确定奖励的积分点数或飞行里程,该积分或飞行里程于奖励之日生效。您可以登录网站 <https://www.marriott.com/loyalty/terms/default.mi> 在线查阅万豪旅享家条款和条件,并且万豪旅享家可自行决定对万豪旅享家计划条款和条件随时进行更改,恕不另行通知。

在未事先获得当事人书面同意的情况下,不得更改上述个人所获得的积分或飞行里程奖励。输入飞行里程帐号信息即表示获赠者决定接受飞行里程奖励,不接受积分奖励。所有的万豪旅享家条款和条件均适用。

不可抗力

- 1 本合同所称“不可抗力”,是指不能预见、不能避免并不能克服的客观情况。
- 2 本合同一方或双方在履行本合同的过程中因不可抗力而不能按约定全部或部分履行其义务,遇到不可抗力的一方(“受阻方”)满足下列所有条件的,不应被视为违反本合同:
 - (1) 受阻方不能全部或部分履行其义务是由不可抗力直接造成的,并且在不可抗力发生前不存在迟延履行义务的情形;
 - (2) 受阻方已尽最大努力履行其义务并且减少由于不可抗力给另一方造成的损失;
 - (3) 受阻方在不可抗力发生后立即通知另一方,并且在不可抗力发生后的十五(15)日内向另一方提供有关该不可抗力的权威证明文件和书面说明,该书面说明中应包括对迟延或部分履行本合同的原因的说明。
- 3 不可抗力终止后,受阻方应继续履行本合同并尽快通知另一方。受阻方应可延长履行本合同,延长的时间应相当于不可抗力实际造成延误的时间。不可抗力或其影响持续达三十(30)日或以上的,双方应根据该不可抗力对履行本合同的影响程度,协商变更或终止本合同。

损坏

在活动期间(包括搭建),由于客户的工作人员或客人在这次活动期间对本酒店的财产造成任何的损坏损毁,酒店将向客户索赔修理或置换的费用。

若客户在活动期间需要使用易燃的物品,必须尽早通知本酒店并在获得本酒店批准后才可以使用。

安全及防火规定

为了确保客人的安全,本酒店要求客户及客户聘用的布展公司遵守本酒店的防火规则。在任何情况下,大宴会厅或多功能厅的防火通道和紧急出口均不能被座椅、舞台、设备等所堵塞。

损失

若本酒店违约(包括未提供本合同约定的场所,或未经通知擅自变更场所)则应承担本条规定的损害赔偿责任。本酒店履行本合同产生的任何行动不论是因履约、侵权或其他事情所引起,本酒店在任何情况下所负的责任概不超过按本合同项下总价款。在前述所载之规则下,本酒店概不负责客户或第三者所蒙受的任何损失(包括直接或间接之损失、合同损失、经济及财务损失或预期可节省的费用)。

客户签署: _____

酒店签署: _____



THE PORTMAN RITZ-CARLTON

SHANGHAI

康辉集团北京国际会议展览有限公司

第 5 页 共 6 页

申报

为确保乙方有合法资格或者权利实施本协议项下活动,乙方在活动开始前,必须自行办理完毕相关管理部门(如公安局、市场监督管理局等)要求的申请、备案或者批准。如果乙方未能完成履行本协议所必需的申请、备案或者获得批准,因此给甲方造成任何损失的,乙方应当予以赔偿(包括诉讼费、律师费等)。

搭建

如果活动主办方委托第三方协助安排活动场地装饰布置以及进行其他相关安排,则对于该第三方在酒店内对酒店财产、活动宾客以及酒店内其他宾客和酒店工作人员及其财产造成的任何损失,均由活动主办方负责承担。如果因为该第三方在酒店内对活动宾客、酒店内其他宾客和酒店工作人员及其财产造成的任何损失而导致第三方向酒店、酒店管理公司、酒店业主、万豪国际集团及其关联公司以及其各自雇员提起索赔、使其蒙受损害、损失和费用,活动主办方须对酒店、酒店管理公司、酒店业主、万豪国际集团及其关联公司以及其各自雇员蒙受的上述损害、损失和费用做出赔偿、为其辩护并使其免受任何损害。

法律条款

有关此合同条款的任何争议将受中华人民共和国的法律制约。

合同条款

本酒店希望以上安排能达到客户的要求,如果客户想作出任何修改请通知本酒店。现在本酒店为上海瑞启文化传播有限公司暂时预订了场地,希望客户能在2019年10月11日星期五前签回此合同并盖以公章,以便本酒店对此次活动进行确认,然后再与客户商洽细节问题。

一旦双方代表签署合同,合同将对客户司和本酒店产生约束力。对合同的任何变更须以书面做出,并需双方签字,方能生效。在此期间本酒店如接到其他预定,将为客户保留此场地48小时。

上海商城上海波特曼丽嘉酒店

康辉集团北京国际会议展览有限公司

姓名: 黄瑾
头衔: 宴会及会议服务经理
日期: 2019年9月27日



姓名:
头衔:
日期: 2019.10.11
盖章:



客户签署: _____

酒店签署: _____



THE PORTMAN RITZ-CARLTON

SHANGHAI

康辉集团北京国际会议展览有限公司
第 6 页 共 6 页

预付帐单

2019年10月31日

场租 人民币 7,000.00 x 1.00 服务费 x 1 间 人民币 7,000.00

总计 人民币 7,000.00

根据以上合同之规定，公司需在2019年10月11日之前支付酒店以下费用作为此次活动的预付款：

人民币 7,000.00



客户签署: _____

酒店签署: _____